COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 7.8.2007
COM(2007) 463 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea şi punerea în aplicare cu titlu provizoriu a unui protocol adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitatea Europeană şi statele sale membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

Două noi state membre au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007. În conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Actul privind aderarea Republicii Bulgaria şi a României şi adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene (denumit în continuare „Actul de aderare"), aderarea celor două noi state membre la Acordul privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea (ACDC) cu Republica Africa de Sud trebuie aprobată prin încheierea unui protocol la acel acord. Acelaşi articol prevede o procedură simplificată, prin care aceste protocoale trebuie încheiate de către Consiliul Uniunii Europene, hotărând în unanimitate în numele statelor membre, şi de către țara terță în cauză. Această procedură nu aduce atingere competențelor proprii ale Comunității.

Prin urmare, Comisia a negociat prezentul protocol adițional în numele Comunității Europene pentru partea CE şi în numele statelor membre pentru partea de competență națională, în baza directivelor de negociere adoptate de Consiliu la 23 octombrie 2006 şi cu consultarea unui comitet format din reprezentanții statelor membre.

Protocolul adițional stabileşte adaptările tehnice necesare Acordului privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea ca urmare a aderării noilor părți contractante, în special cu privire la:

– dispoziții instituționale: protocolul include câteva adaptări ca urmare a aderării noilor state membre la acest acord mixt şi o creştere a numărului de limbi oficiale;

– reguli de origine: dispozițiile multilingve din Protocolul 1 la ACDC privind definirea conceptului de „produse originare" şi metodele de cooperare administrativă au fost modificate în vederea includerii limbilor noilor state membre.

ACDC prevede liberalizarea comerțului între Uniunea Europeană şi Republica Africa de Sud, care în anumite cazuri se limitează la contingente tarifare. Aceste contingente tarifare au fost reexaminate pe baza comerțului tradițional între noile state membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte. Fluxurile comerciale au fost considerate nesemnificative şi nu a fost solicitată nicio adaptare a contingentelor tarifare.

Protocolul menționat anterior a fost negociat şi convenit cu Republica Africa de Sud.

Prezenta propunere se referă la o decizie a Consiliului privind semnarea şi aplicarea provizorie a protocolului.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea şi punerea în aplicare cu titlu provizoriu a unui protocol adiţional la Acordul privind comerţul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitatea Europeană şi statele sale membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ţine seama de aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, în special articolul 310, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf a doua teză şi alineatul (3) al doilea paragraf,

având în vedere Actul de aderare din 2006, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Acordul privind comerţul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitatea Europeană şi statele sale membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte, (denumit în continuare „ACDC"), a fost semnat la Pretoria la 11 octombrie 1999. Acesta a fost încheiat la 26 aprilie 2004[1].

(2) Tratatul privind aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană (denumit în continuare „Tratatul de aderare") a fost semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005;

(3) La data de 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia, în numele Comunităţii Europene şi al statelor sale membre, să negocieze cu Republica Africa de Sud un protocol adiţional la Acordul privind comerţul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitatea Europeană şi statele sale membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ţine seama de aderarea celor două noi state membre la Uniunea Europeană.

(4) Aceste negocieri au fost încheiate, spre satisfacţia Comisiei.

(5) Sub rezerva unei eventuale încheieri a acestuia la un stadiu ulterior, protocolul adiţional ar trebui semnat în numele Comunităţii Europene şi statelor sale membre. Protocolul ar trebui pus în aplicare cu titlu provizoriu până la finalizarea procedurilor relevante pentru încheierea formală a acestuia.

[1] JO L 127, 29.4.2004, p.109

DECIDE:

Articolul 1

Preşedintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să desemneze persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze, în numele Comunității Europene şi statelor sale membre, protocolul adițional la Acordul privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitățile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană.

Textul protocolului adițional se ataşează la prezenta decizie.

Articolul 2

Comunitatea Europeană şi statele sale membre aplică, cu titlu provizoriu, dispozițiile protocolului adițional, sub rezerva încheierii sale eventuale la o dată ulterioară.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Preşedintele

Protocol adițional
la Acordul privind comerțul, dezvoltarea
și cooperarea între Comunitatea Europeană
și statele sale membre, pe de o parte,
și Republica Africa de Sud, pe de altă parte,
pentru a ține seama de aderarea
Republicii Bulgaria și a României
la Uniunea Europeană

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

IRLANDA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDIEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ŞI IRLANDEI DE NORD,

denumite în continuare „state membre”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene,

şi

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

denumite în continuare „Comunitatea”,

şi

REPUBLICA AFRICA DE SUD,

denumite împreună în continuare „părți contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE că Acordul privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitatea Europeană şi statele sale membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte (denumit în continuare „ACDC”), a fost semnat la Pretoria la 11 octombrie 1999 şi a intrat în vigoare la 1 mai 2004;

AVÂND ÎN VEDERE că Tratatul privind aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană a fost semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005 şi a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2007;

AVÂND ÎN VEDERE că, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Actul de aderare din 2006, aderarea noilor părți contractante la ACDC este convenită prin încheierea unui protocol la ACDC,

CONVIN:

ARTICOLUL 1

Republica Bulgaria şi România (denumite în continuare „noile state membre”) devin prin prezentul protocol părți contractante la ACDC şi adoptă, respectiv iau notă, în acelaşi mod ca şi celelalte state membre ale Comunității, de textele acordului, precum şi anexele, protocoalele şi declarațiile anexate acestuia.

CAPITOLUL I

MODIFICĂRI ALE TEXTULUI ACDC,

INCLUSIV ALE ANEXELOR ŞI PROTOCOALELOR LA ACESTA

ARTICOLUL 2

Limbile şi numărul originalelor

Articolul 108 din ACDC se înlocuieşte cu următorul text:

„ARTICOLUL 108

Prezentul protocol este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă şi suedeză şi în limbile oficiale ale Africii de Sud, altele decât engleza, respectiv Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, Afrikaans, isiNdebele, isiXhosa şi isiZulu, fiecare dintre textele respective fiind egal autentice.”,

ARTICOLUL 3

Reguli de origine

Protocolul 1 la ACDC se modifică după cum urmează:

1) articolul 16 alineatul (4) se înlocuieşte cu următorul text:

«4. Certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate retroactiv trebuie să conțină una dintre următoarele mențiuni:

BG „ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ”

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI”

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET „TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD”

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR „EXPEDIDO A POSTERIORI”

IT „EXPEDIDO A POSTERIORI”

LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT „MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI”

PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE”

PT „EMITIDO A POSTERIORI”

RO „EMIS A POSTERIORI”

SL „IZDANO NAKNADNO”

SK „VYDANÉ DODATOČNE”

FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND”»;

2) articolul 17 alineatul (2) se înlocuieşte cu următorul text:

«2. Exemplarul eliberat astfel trebuie să conţină una dintre următoarele menţiuni:

BG „ДУБЛИКАТ”

ES „DUPLICADO”

CS „DUPLIKÁT”

DA „DUPLIKAT”

DE „DUPLIKAT”

ET „DUPLIKAAT”

EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”

EN „DUPLICATE”

FR „DUPLICATA”

IT „DUPLICATO”

LV „DUBLIKĀTS”

LT „DUBLIKATAS”

HU „MÁSODLAT”

MT „DUPLIKAT”

NL „DUPLICAAT”

PL „DUPLIKAT”

PT „SEGUNDA VIA”

RO „DUPLICAT”

SL „DVOJNIK”

SK „DUPLIKÁT”

FI „KAKSOISKAPPALE”

SV „DUPLIKAT”»;

3) Anexa IV se înlocuieşte cu următorul text:

„ANEXA IV
DECLARAȚIA PE FACTURĂ

Declarația pe factură, al cărei text este reprodus în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, notele de subsol nu trebuie reproduse.

Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2).

Versiunea în limba spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

Versiunea în limba cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

Versiunea în limba daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

Versiunea în limba germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[(1)]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[(2)] Ursprungswaren sind.

Versiunea în limba estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[(1)]) deklareerib, et need tooted on ...[(2)] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Versiunea în limba greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[(1)]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[(2)].

Versiunea în limba engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Versiunea în limba franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Versiunea în limba italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Versiunea în limba letonă

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. …[1]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no …[2].

Versiunea în limba lituaniană

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

Versiunea în limba maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Versiunea în limba malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Versiunea în limba neerlandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Versiunea în limba polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Versiunea în limba portugheză

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. …(1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …(2).

Versiunea în limba slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[(1)]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[(2)] poreklo.

Versiunea în limba slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[(1)]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[(2)].

Versiunea în limba finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[(1)]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [(2)].

Versiunea în limba suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[(1)]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [(2)].

Versiunile în limbile sud-africane

Bagwebi ba go romela ntle ditöweletöwa töeo di akaretöwago ke tokumente ye (Nomoro ya ditöwantle ya tumelelo...(1)) ba ipolela gore ntle le moo go laeditöwego, ditöweletöwa töe ke töa go töwa (2) ka tlhago.

Moromelli wa sehlahiswa ya sirelediteweng ke tokomane ena (tumello ya thepa naheng No ...(1)) e hlalosa hore, ka ntle ha eba ho hlalositswe ka tsela e nngwe ka nepo, dihlahiswa tsena ke tsa ... tshimoloho e kgethilweng (2).

Moromelantle wa dikuno tse di tlhagelelang mo lokwalong le (lokwalo lwa tumelelo ya kgethiso No ...(1)) o tlhomamisa gore, ntle le fa go tlhagisitsweng ka mokgwa mongwe, dikuno tse ke tsa ... dinaga tse di thokegang (2).

Umtfumeli ngaphandle walemikhicito lebalwe kulomculu (ngeligunya lalokutfunyelwa ngaphandle Nombolo ...(1)) lophakamisa kutsi, ngaphandle kwalapho lekuboniswe khona ngalokucacile, lemikhicito ...ngeyendzabuko lebonelelwako (2).

Muvhambadzi wa zwibveledzwa mashangoni a nnda, (zwibveledzwa) zwine zwa vha zwo ambiwaho kha ili linwalo (linwalo la u nea maanda la mithelo ya zwitundwannda kana zwirumelwannda la vhu ...(1)), li khou buletshedza uri, nga nnda ha musi zwo ambiwa nga inwe ndila-vho, zwibveledzwa hezwi ndi zwa ... vhubwo hune ha khou funeseswa kana u takaleleswa (2).

Muxavisela-vambe wa swikumiwa leswi nga eka tsalwa leri (Xibalo xa switundziwa xa Nomboro ...(1)) u boxa leswaku, handle ka laha swi kombisiweke, swikumiwa leswi i swa ntiyiso swa xilaveko xa le henhla swinene (2).

Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtiging No ...(1)) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong (2) is.

Umthumelli-phandle wemikhiqizo ebalwe kilencwadi (inomboro ...(1) egunyaza imikhiqizo ephumako) ubeka uthi, ngaphandle kobana kutjengiswe ngendlela ethileko butjhatjhalazi, lemikhiqizo ine ... mwelaphi enconyiswako (2).

Umthumeli weempahla ngaphandle kwelizwe wemveliso equkwa lolu xwebhu (iirhafu zempahla zesigunyaziso Nombolo ...(1)) ubhengeza ukuthi, ngaphandle kwalapho kuboniswe ngokucacileyo, ezi mveliso ... zezemvelaphi eyamkelekileyo kunezinye (2).

Umthumeli wempahla ebhaliwe kulo mqulu iNombolo ... yokugunyaza yentela yempahla ...(1) uyamemezela ukuthi, ngaphandle kokuthi kukhonjisiwe ngokusobala, le mikhiqizo iqhamuka ... endaweni ekhethekileyo (2).

…….[3]

(locul şi data)

…….[4]

(Semnătura exportatorului; în plus, trebuie adăugat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)

[1] Atunci când declarația pe factură este redactată de un exportator autorizat în sensul articolului 20 din protocol, acest spațiu trebuie completat cu numărul autorizației exportatorului autorizat. Atunci când declarația pe factură nu este redactată de un exportator autorizat, vor fi omise cuvintele din paranteză sau spațiul nu se va completa.

[2] Se indică originea produselor. Atunci când declarația pe factură se referă integral sau parțial la produse originare din Ceuta şi Melilla în sensul articolului 36 din protocol, exportatorul trebuie să le indice clar în documentul pe baza căruia este întocmită declarația, prin simbolul „CM”.

[3] Aceste indicații pot fi omise în cazul în care informațiile apar în documentul însuşi.

[4] A se vedea articolul 19 alineatul (5) din protocol. În cazurile în care nu este obligatoriu ca exportatorul să semneze, exceptarea de la obligația de a semna implică şi exceptarea de la obligația de a indica numele semnatarului.”

CAPITOLUL II
DISPOZIȚII TRANZITORII

ARTICOLUL 4

Mărfuri în tranzit sau depozitate temporar

(1) Dispozițiile acordului se aplică pentru mărfurile exportate fie din Africa de Sud către unul dintre noile state membre, fie din unul dintre noile state membre către Africa de Sud, în conformitate cu dispozițiile protocolului 1 la ACDC şi care, la data aderării, sunt fie în tranzit, fie depozitate temporar într-un depozit vamal sau într-o zonă liberă din Africa de Sud sau din noul stat membru respectiv.

(2) Tratamentul preferențial se acordă în cazurile menționate anterior cu condiția înaintării către autoritățile vamale ale țării importatoare, în termen de patru luni de la data aderării, a dovezii originii eliberate retroactiv de autoritățile vamale ale țării exportatoare.

CAPITOLUL III
DISPOZIȚII GENERALE ŞI FINALE

ARTICOLUL 5

Prezentul protocol face parte integrantă din ACDC.

ARTICOLUL 6

(1) Prezentul protocol este aprobat de Comunitate, de Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre şi de Republica Africa de Sud, în conformitate cu procedurile proprii.

(2) Părțile contractante îşi notifică reciproc îndeplinirea procedurilor corespunzătoare prevăzute la alineatul (1). Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

ARTICOLUL 7

(1) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a primei luni după data depunerii ultimului instrument de aprobare.

(2) Prezentul protocol se aplică, cu titlu provizoriu, de la 1 ianuarie 2007.

ARTICOLUL 8

Prezentul protocol este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă şi suedeză şi în limbile oficiale ale Africii

de Sud, altele decât engleza, respectiv Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, Afrikaans, isiNdebele, isiXhosa şi isiZulu, fiecare dintre textele respective fiind egal autentice.

Adoptat la Pretoria,

Pentru statele membre

Pentru Comunitatea Europeană

Pentru Republica Africa de Sud

FIŞĂ FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

Domeniul (domeniile) politic(e): 21 DEV

Activitate: 21 06 02 Cooperare geografică

DENUMIREA ACȚIUNII:

1. LINIE (LINII) BUGETARĂ (BUGETARE) + RUBRICĂ (RUBRICI)

-

2. CIFRE GLOBALE

2.1. Total alocări pentru acțiune (partea B): Nu se aplică.

2.2. Perioada de aplicare:

De la 1 ianuarie 2007:

2.3. Estimare globală plurianuală privind cheltuielile:

(a) Scadențarul creditelor de angajament/creditelor de plată (intervenția financiară) (*a se vedea punctul 6.1.1*)

milioane de euro (*cu trei zecimale*)

	Anul 2003	2004	2005	2006	2007	2008 şi anii următori	Total
Angajamente	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Plăți	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(b) Asistență tehnică şi administrativă şi cheltuieli de sprijin (*a se vedea punctul 6.1.2*)

Angajamente	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Plăți	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Subtotal a+b							
Angajamente	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Plăți	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(c) Incidența financiară globală a cheltuielilor cu resursele umane şi a altor cheltuieli administrative
(a se vedea punctele 7.2 şi 7.3)

Angajamente/ plăți	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

TOTAL a+b+c							
Angajamente	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Plăți	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

2.4. Compatibilitatea cu programarea financiară şi perspectiva financiară

[X] Propunerea este compatibilă cu programarea financiară existentă.

Această propunere necesită o reprogramare a rubricii corespunzătoare din perspectivele financiare.

Această propunere poate necesita aplicarea dispozițiilor acordului interinstituțional.

2.5. Incidența financiară asupra veniturilor:[2]

[X] Propunere fără incidență financiară asupra veniturilor (se referă la aspecte tehnice legate de punerea în aplicare a unei măsuri)

SAU

Propunere cu incidență financiară – efectul asupra veniturilor este următorul:

(NB Toate precizările şi observațiile privind metoda de calculare a efectului asupra veniturilor trebuie să figureze într-o anexă separată.)

[2] Pentru informații suplimentare, a se vedea nota explicativă separată.

(milioane de euro cu o zecimală)

		Înainte de acțiune	Situația după acțiune					
Linie bugetară	Venituri	[An n-1]	[An n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
	a) Venituri în valori absolute		0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
	b) Modificarea veniturilor	*Δ*	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(De precizat fiecare linie bugetară de venituri în cauză, adăugând numărul corespunzător de linii în tabel în cazul în care efectul se exercită asupra mai multor linii bugetare.)

3. CARACTERISTICI BUGETARE

Natura cheltuielilor		**Noi**	**Contribuția AELS**	**Participarea țărilor candidate**	**Rubrica din perspectiva financiară**
CNO	Dif	Nu	Nu	Nu	Nr.[4]

4. TEMEIUL JURIDIC

Acordul privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea între Comunitatea Europeană şi statele sale membre, pe de o parte, şi Republica Africa de Sud, pe de altă parte,

Tratatul de aderare a celor două noi state membre la Comunitate.

5. DESCRIERE ŞI MOTIVE

5.1. Necesitatea unei intervenții comunitare[3]

5.1.1. Obiective urmărite

Aderarea noilor state membre la Acordul privind comerțul, dezvoltarea şi cooperarea (ACDC) cu Republica Africa de Sud prin încheierea unui protocol la prezentul acord.

5.1.2. Măsurile luate în legătură cu evaluarea *ex ante*

Nu a fost efectuată nicio evaluare *ex post*.

5.1.3. Măsurile luate în urma evaluării *ex post*

Nu a fost efectuată nicio evaluare *ex post*.

[3] Pentru informații suplimentare, a se vedea nota explicativă separată.

5.2. Acțiune preconizată şi modalități de intervenție bugetară

5.3. Metode de punere în aplicare

Metodele de punere în aplicare vor fi conforme cu regulile generale de punere în aplicare a ACDC.

6. INCIDENȚĂ FINANCIARĂ

6.1. Incidența financiară totală asupra părții B (pentru întreaga perioadă de programare)

(Metoda de calcul a sumelor totale stabilite în tabelul de mai jos trebuie explicată prin defalcarea în tabelul 6.2.))

6.1.1. Intervenție financiară

Nu este prevăzută nicio intervenție financiară.

Angajamente (în milioane de euro cu trei zecimale)

Defalcări	2003	2004	2005	2006	2007	[n+5 şi anii următori]	Total
Nicio acțiune planificată	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
TOTAL							

6.1.2. *Asistență tehnică şi administrativă, cheltuieli de sprijin şi cheltuieli privind tehnologia informației (credite de angajament)*

	[An n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 şi anii următori]	Total
1) Asistență tehnică şi administrativă							
a) Birouri de asistență tehnică							

Altă asistență tehnică şi administrativă: - intra muros: - extra muros: *din care, pentru construirea şi întreținerea sistemelor de gestiune informatizate*							
Subtotal 1							
2) Cheltuieli de sprijin							
a) Studii							
b) Reuniuni de experți							
c) Informații şi publicații							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calcularea costurilor pe măsura preconizată în partea B (pentru întreaga perioadă de programare)[4]

Acțiunile şi măsurile care trebuie finanțate vor fi definite prin studiul de fezabilitate.

Angajamente (în milioane de euro cu trei zecimale)

Defalcări	Tip de rezultate (proiecte, dosare)	Număr de rezultate (total pentru anii 1…n)	Cost unitar mediu	Costul total (total pentru anii 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)

[4] Pentru informații suplimentare, a se vedea nota explicativă separată.

Acțiunea 1 *- Măsura 1* *- Măsura 2* Acțiunea 2 *- Măsura 1* *- Măsura 2* *- Măsura 3* *etc.*
COSTUL TOTAL

Dacă este cazul, a se explica metoda de calcul

7. INCIDENȚA ASUPRA CHELTUIELILOR CU PERSONALUL ŞI CHELTUIELILOR ADMINISTRATIVE

Nu este prevăzută nicio incidență asupra cheltuielilor cu personalul şi cheltuielilor administrative.

7.1. Incidența asupra resurselor umane

Tipuri de post		Personalul care urmează a fi alocat pentru gestionarea acțiunii utilizându-se resurse existente şi/sau suplimentare		Total	Descrierea sarcinilor care decurg din acțiune
		Număr de posturi permanente	Număr de posturi temporare		
Funcționari sau agenți temporari	A B C				*Dacă este necesar, poate fi anexată o descriere mai detaliată a sarcinilor.*
Alte resurse umane					
Total					

7.2. Incidența financiară globală a resurselor umane

Tipul de resurse umane	Suma (€)	Metoda de calcul *
Funcționari Agenți temporari		

Alte resurse umane (de precizat linia bugetară)		
Total		

Sumele corespund cheltuielilor totale pentru 12 luni.

7.3. Alte cheltuieli administrative care decurg din acțiune

Linie bugetară (număr şi rubrică)	Suma €	Metoda de calcul
Alocări globale (Titlul A7) A0701 – Misiuni A07030 – Reuniuni A07031 – Comitete obligatorii [1] A07031 – Comitete neobligatorii [1] A07040 – Conferințe A0705 – Studii şi consultații Alte cheltuieli (de precizat)		
Sisteme de informații (A-5001/A-4300)		
Alte cheltuieli – Partea A (de precizat)		
Total		

Sumele corespund cheltuielilor totale pentru 12 luni.

[1] Precizați tipul comitetului, precum şi grupul de care aparține.

I.	Total anual (7.2 + 7.3)	€
II.	Durata acțiunii	ani
III.	Costul total al acțiunii (I x II)	€

(În estimarea resurselor umane şi administrative necesare pentru acțiune, DG-urile/serviciile trebuie să ia în considerare deciziile adoptate de Comisie în cadrul dezbaterii de orientare/SPA şi la adoptarea proiectului preliminar de buget (PPB). Aceasta implică faptul că DG-urile trebuie să demonstreze că resursele umane pot fi acoperite prin prealocarea indicativă prevăzută atunci când a fost adoptat PPB.

În cazurile excepționale (de exemplu cele în care acțiunile vizate nu pot fi previzibile în momentul pregătirii PPB) va trebui sesizată Comisia pentru a decide dacă şi cum poate fi acceptată punerea în aplicare a acțiunii propuse (prin intermediul unei modificări ale

prealocării indicative, unei operațiuni ad hoc de redistribuire, unui buget rectificativ/ suplimentar sau unei scrisori de modificare la proiectul de buget.)

8. MONITORIZARE ŞI EVALUARE

8.1. Sisteme de monitorizare

Sistemele de monitorizare nu vor fi diferite de cele deja planificate în ACDC.

8.2. Modalități şi calendar pentru evaluarea planificată

Sistemele de evaluare nu vor fi diferite de cele deja planificate în ACDC.

9 MĂSURI DE LUPTĂ ANTIFRAUDĂ

Măsurile de prevenire şi protecție antifraudă nu vor fi diferite de cele deja planificate în ACDC.